



Dar vairta vor in naüge informatziongbüro - foto A. Zotti

Inaugurato domenica a Luserna il nuovo ufficio di informazioni turistiche dell'APT Montagnaconamore di Folgaria, Lavarone e Luserna. Si avvia così

CIMBRO AN SUNTA HATTA OFFEGITÄNT AN INFORMATZIONGBÜRO IN PLATZ

Naügar air vor in turismo

un importante progetto di riqualificazione turistica della zona che vede coinvolti tutti i soggetti del settore: Comune, Centro Documentazione e Associazione degli Esercenti.

'Z iz gest romai vo a segno zait ke 'z hattmasan gihöart ren, un est 'z iz untar di oang vo alln: dar naüge informatziongbüro vo dar APT hatt offegitânt in Platz atz Lusérn. Dar Kamou, pin birthäuser von lânt un pin Dokumentatziongzentrum hãm gihatt ägiheft zo nemma in di hent 'z sachan no in ditzembre; dise laüt soinse givuntet ettlane vert zo redasan drau pitnândar un zo vorstiana baz iz

pezzar vor 'z lânt in di djar bo da bartn khemmen, saugante o bia soinda gânt di sachandar fin est. Fin in djar 1999 dar informatziongbüro vor di tuistn iz gest vügritrak vo dar Pro Loco, pitt a mentsch gizalt vo dar APT vo Folgrait, Lavrou un Lusérn. In djar 2000, dakordo pin Kamou, iz allz pasart in Dokumentatziongzentrum bo da iz gest guat zo halta offe disan servitzio vor meararne urn in an tage un äнка vor meararne monat aft 'z djar. In di turistn bo da soin khent zuar izzen gisichar gimenglt nicht umbromm sa hãm hërta givuntet allz daz sell bo da hãm gisüacht un soin khent ummagitrak vo boroatate operatorn bo da hãm gimacht disa arbat pitt passiong, äнка äna nicht zo gebinnada. Ma az ma hatt in sint zo kressra, sedegual az ma macht a guata

informatziong, mochtma trang vür a starcha promotziong turistika o. Un zo macha promotziong - earst vo alln - mochtma vorstian baz sa hãm in sinnt di birthäuser, bo da se mochan sogetarn zo venna, zo ren fra de se un zo traga vür prodjete panândar. Proprio aft ditza barta starch arbatn dar naüge informatziongbüro, arbat bo da iz khent gett ä in a djunga diarn, di Laura Ferrari vo Lavrou bo da puatl pit ummandar vo Lusérn un bo da vo a par mânat lebet in lânt. Di Ferrari iz khennt zornirt umbromm si hatt studjart in di univeristà promotziong von turismo kulturala un umbromm si gloabeta vill in disan prodjeto vor Lusérn bo da est heft ä zo mövra di earstn passan.

Luca Zotti

LADINO

L pest "Uomo probo" l'é jit chest an per la pruma outa a n'èla

In val d'Ambiez è stato consegnato a Caterina Chiocchetti il premio "Uomo Probo", promosso dall'associazione "Ars Venandi" in collaborazione con il Comune di San Lorenzo in Banale. Sempre attiva nel volontariato, Caterina guida dal 1967 il gruppo "Mani amiche" che tiene i collegamenti ed aiuta i missionari moenesi che operano in tutto il mondo.

Te la val d'Ambiez, tel cher de la Dolomites del Brenta, l'é stat dat un recognosciment de valuta a na ela, e chest an a na ela de Fascia. Defat l'é jit a Caterina Chiocchetti, per duc la "Rina da Moena", l'pest "Uomo Probo", che vigni an l'va a la persona che con l'ejempie la dimostra valores sinzieres de onestà e dertura e che te sia vita l'à portà inant scomenzadives al ben de la montes e de sia jent. Gran alpinista e rampinadora, Rina Chiocchetti (che tel marz de chest an l'à compì 80 egn) l'à desmostrà capacitèdes nia comunes te chi tempes, per na ela; te si momenc lee a la bona man, che la desmostra te depiù setores, l'é vegnù recordà



In val d'Ambiez un simbolico gemellaggio tra alpinisti delle Dolomiti di Brenta e di Fassa

foto Gianni Zotta

ence che per passa 60 egn l'à viventà l'grop Miscionarie "Mani Amiche" de la bassa Val de Fascia, che à sostegnù dejine de miscionaries che laora fora te dut l'mond: per en recorder velgugn,

pare Elio Sommariva. fratel Elio Croce, suor Berta Defrancesco, pare Guido Felicetti... L'vescof de trent Luigi Bressan e l'ambolt de san Lorenzo in Banale Granfranco Rigottidi ge à proferì na preziosa scultura del artist Mastro 7 pojeda su n bel sass de Dolomia. L'arcivescof de Trent l'à tegnù la messa, dò se aer inarloà sot a la pievia per passa 3 ores sul troi che da San Lorenzo rua fin te val d'Ambiez, su n percors de passa 1000 metres de deslivel. "E' descoi ence ge chesta persona, si fèr eroich te sò esser sempia e umola te l'espression e la reisc de dut l'é sia gran

fè tel Segnoredie. Chest l'é de ejempie per duc nos" l'à dit l'arcivescof Luigi Bressan. A recorder la calitèdes de Rina Chiocchetti e sò contribut a la comunanza de Fascia l'é stat ence l'ambolt de Moena Riccardo Franceschetti, che l'à let ence i saluc del assessor regionel Luigi Chiocchetti e de la Procuradora de Fascia Cristina Donei. Un retrat desché alpinista i l'à fat Tone Valeruz che à laudà sia etica e si prinzipies ence tel jir sa mont; deschè amich à rejonà ence Gilberto Bonani insegnant e journalist de Moena, adum

al presidnet del Cai SAT de Moena Luigi Casanova. A lejer dant ence i bie pensieres dei miscionaries che à manà si saluc a la Rina l'é stat Katia Desilvestro da Moena. Rina, da pert sia, umola deschè semper, l'aessa volù sciampèr: "... No me spetave duc chest.. l'é ence valch esagerazion te la paroles di amisc.. segur da pert mia die detalpai al Segnoredio per la sanità, per tante robe... en cont de chel che fae... ge vel dèr valch a valgugn... no é nience fiei... ma segur rengrazie l'Segnoredie de dut chel che l me à dat.. " ne à recordà la Rina.

m.d.

MÒCHENO DE PATRONA VA PALAI EN BERSNTOL IST KEMMEN PFAIERT PET EN UNDÒNK

Haile Maria Maddalena

Maria Maddalena è la santa patrona di Palù del Fer-sina e viene festeggiata il 22 luglio. Come ogni anno a Palù viene celebrata la messa e si svolge la processione in onore della santa a cui è dedicata anche la chiesetta (nella foto) che risale al 1522. Sia la pala dell'altare sia la statua posta sopra la sacrestia rappresentano la santa. Maria Maddalena o di Magdala è stata una delle più importanti e devote discepole di Gesù e fu tra le poche a poter assistere alla crocifissione; divenne poi la prima testimone oculare dell'avvenuta resurrezione.

As de 22 van heibeger kimm pfaiert en Palai de patrona van l'ont de haile Maria Maddalena ont en sunta ist kemmen gamòcht der undònk pet de statua trong van pompiarn. De statua ist de sell as men mu sechen oum de tir va de sacrestia. De Maddalena ist kniak vour en kraiz ont en dru a kupp

ver de sòlb. Dòs ver za denken benn en haus van Farisei de hòt sòlp de vias en Gott no as de hòt sa putzt pet s sai' hor. De Maria Maddalena nimm der num va Magdala a kloa's dervl as de tschenket sait van sea va Tiberiade. En Vangelo ist tschrim as de ist gaben oa'na van bichtestn discepole van Gott, de hòt en pfiart en de lestrn tritt benn as der ist kemmen as en kraiz galeik ont de earste as, abia as sok der vangelo: "...en to no en sònta Maria va Magdala de ist göngen kan sepolcro, pahenn en de vria ont de hòt tschechen as der stoa' ist offet gaben..." de ist si gaben za sechen de resurrezione van Gott. De kirch va Palai denkt de haile pet de sai' statua ont pet en pild as en òlter. Der pild ist kemmen gamòcht van moler Krauss en 1881 ont de statua speiter en 1930. Abia tsòk de statua va de Maddalena kimm pfiart bail en undònk um en dorf. Va de kirch geat men vort va hintn, va de sait

van vraithof keing lenzeraker aninn, dòra ka lenzertol aro finz za kemmen as en plòtz van Lenzer ont bider kein de kirch arau. No de mess ont der undònk a toal baiber va Palai hom trong turtn ont siaserai en de kuchl van sitz van Vraibellega pompiarn ver za plaim òlla zòmm. Der pföff Daniele ist aa kemmen pet de lait ver za kostn eppes ont za klöffen zòmm aa bavai ver im ist gaben s earste jor va de vaier va de haile maria maddalena. No de doi haile fest de lait va Palai ont iberhaup der kulturalgrupp organisart abia òll jor der Kirchtva va Palai en earste sònta ont sunta van agest. Vill de naiekaitn as barn sai': en sònta nomitto spiln de bala, de mess ont dòra tònzn pet de alpen folies. En sunta "zboa tritt en palai" pet an viarer, de innbaich va de sol ka de boteig. Nomitto gara van oier, de allievi ont nou guata musik.

Cristina Moltre

